

一个榴莲 «Один дуриан», 一个鸡蛋 «Одно яйцо» (4%). “罐”, “个” является счетным словом, и это слово не может быть пропущено. «Китайский язык является своеобразным в том смысле, что все имена существительные, встречающиеся с числом или указательными местоимениями, обычно включают в себя меру, независимо от того, существует ли какое-либо понятие «измерения»» [1, с. 36]. При выражении числа существительных каждому существительному нужно определённое счётное слово. «Использование классификаторов ограничено теми случаями, когда существительное употребляется с числительными или местоимениями» [3, с. 47]. Итак, разные существительные в китайском языке нуждаются в разных счётных словах.

Есть и другие конструкции, например, конструкция типа глагол + глагол: 转—转 «Вращаться и вращаться» (1%). В этом словосочетании между двумя односложными глаголами добавляется «一», что означает, что вращение продолжалось в течение некоторого периода времени. Количество подобных конструкций единично, поэтому в рамках статьи мы ограничимся теми, которые приведены выше.

Названия-предложения: 螃蟹肥了 «Краб толстел», 非你不渴 «Не ты, не желай», 公鸡下蛋 «Петух откладывает яйца» (3%).

Таким образом, можно сделать вывод, что наиболее употребляемыми являются многокомпонентные названия мороженого, выраженные конструкцией имя существительное + имя существительное (23%) и имя прилагательное + имя существительное (34%). Мы думаем, что эти две конструкции очень похожи в китайском языке. В первой конструкции имя существительное используется в качестве определения для имён существительных в большинстве примеров. Имя прилагательные также используются в качестве определения для имён существительных во второй конструкции. Предметом обеих конструкций является имя существительное; с помощью прилагательных можно узнать больше о продукте. Интересно, что в китайском языке есть понятие относительного прилагательного. Если требуется выразить отношения, то нужно добавить “的” после любого существительного. Например: 泰国 - Таиланд, 泰国的 - тайский. При наименовании продуктов для краткости и ясности “的” часто не используют как служебное слово. Поэтому, при анализе структуры этих двух конструкций трудно понимать, к какой части речи следует отнести это слово: к имени существительному или имени прилагательному.

Данное исследование является начальным этапом изучения словесных товарных знаков в сопоставительном аспекте. Планируется прове-